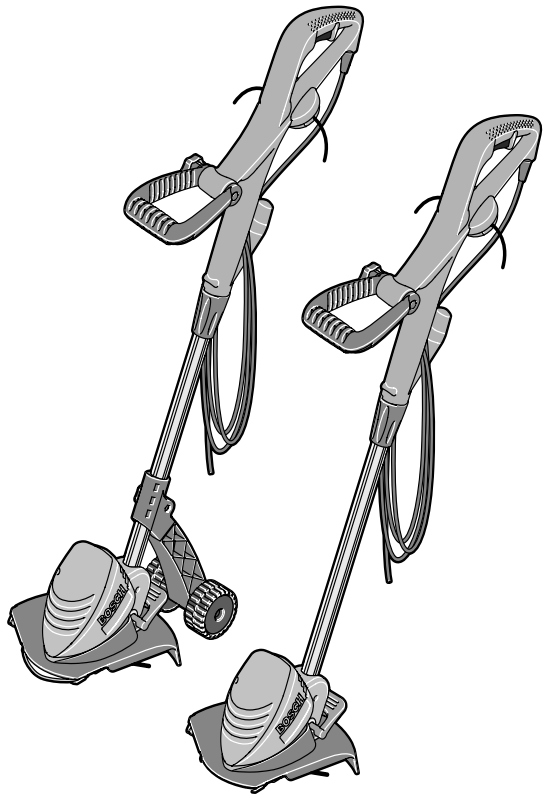
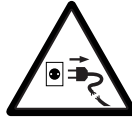
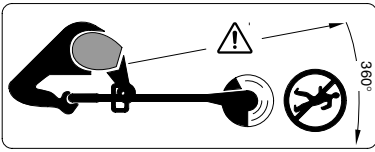
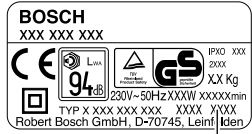




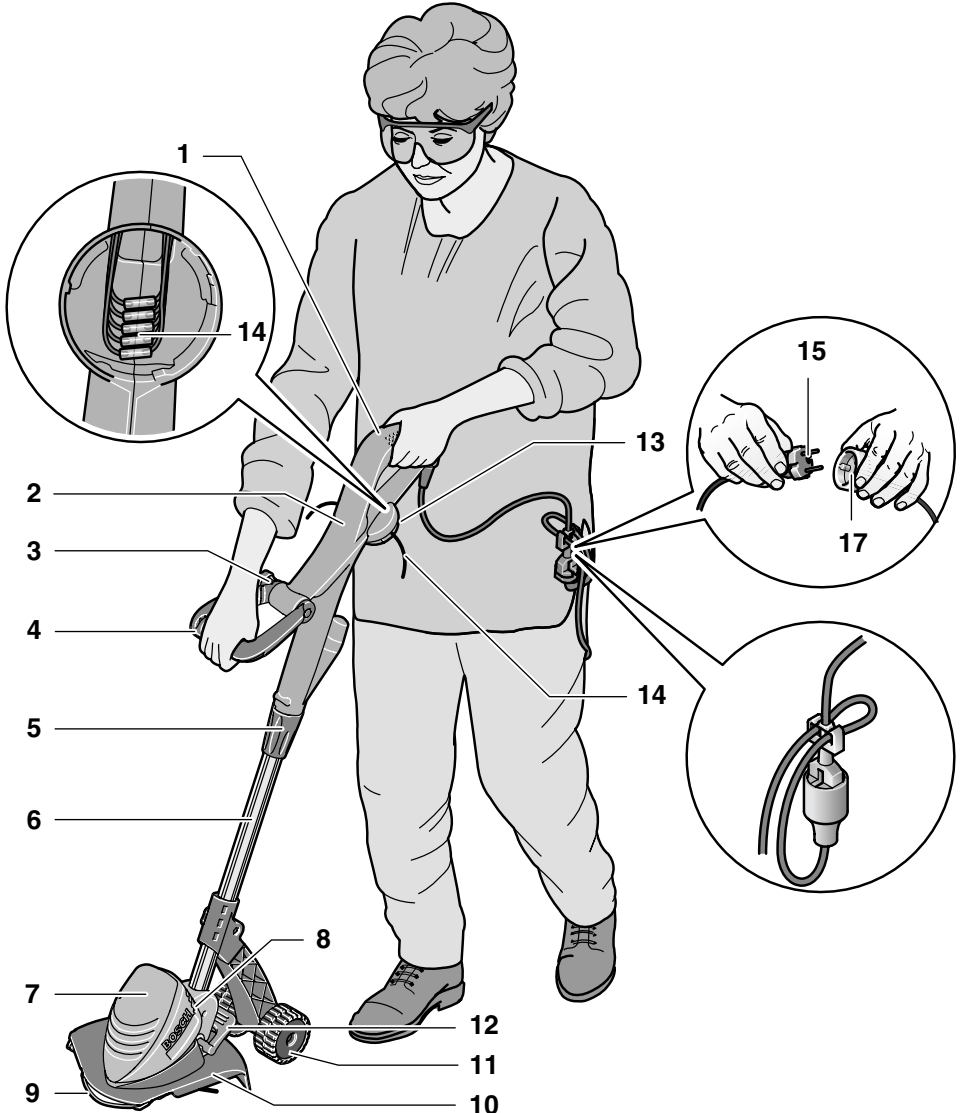
BOSCH

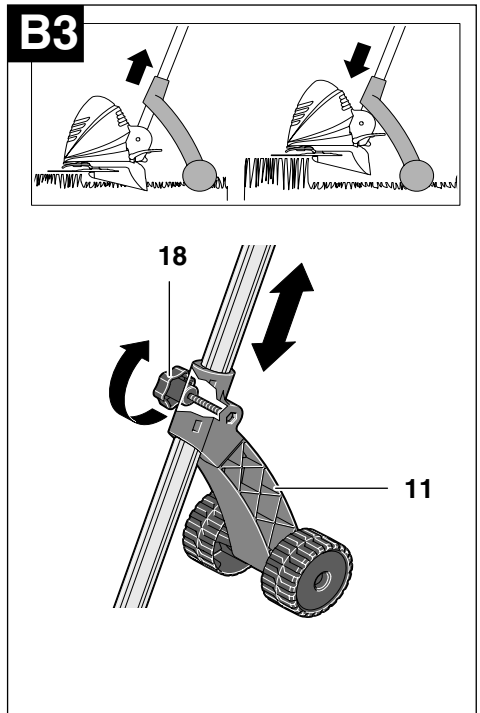
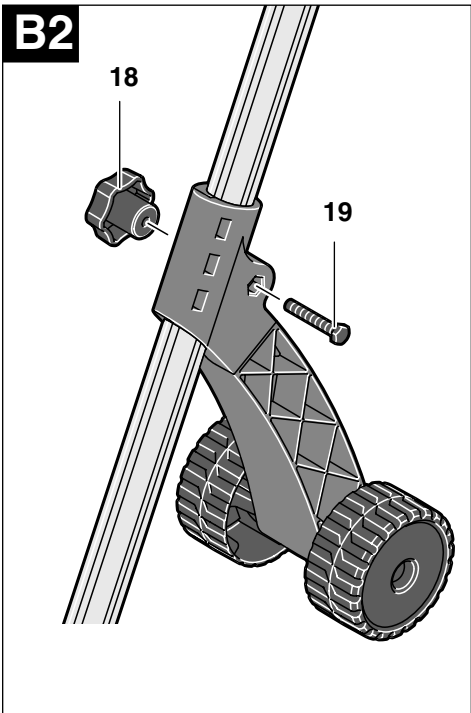
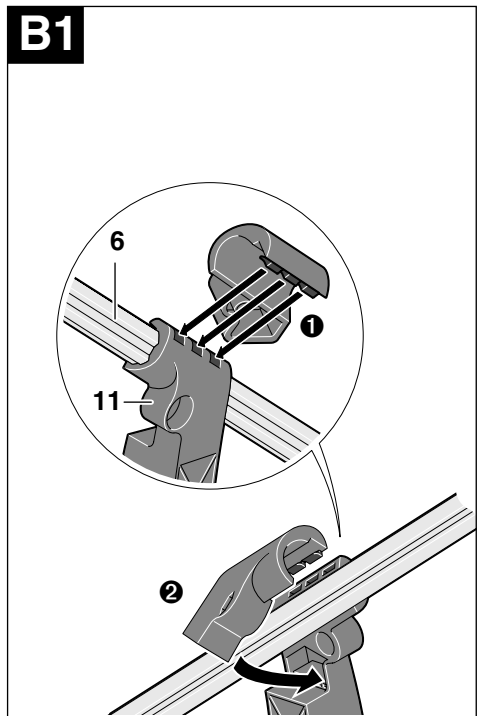
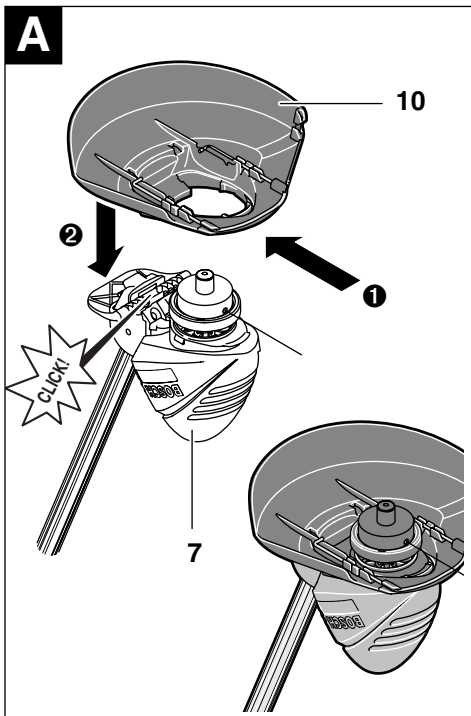
ART COMBITRIM

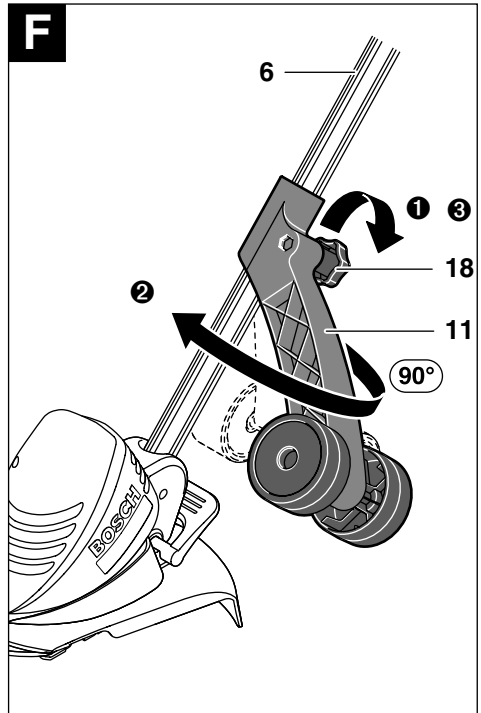
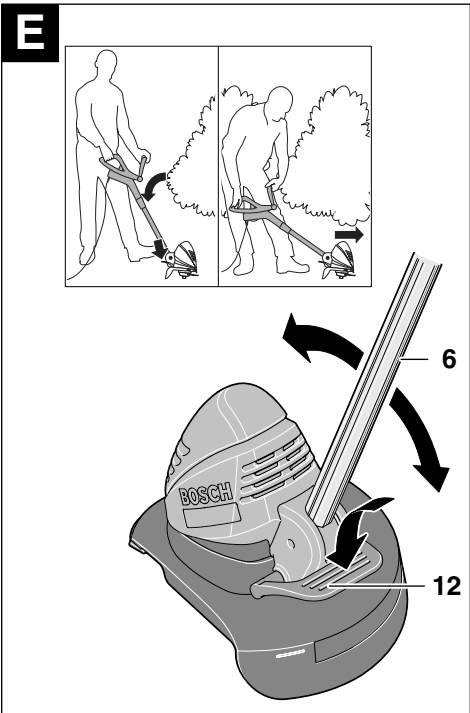
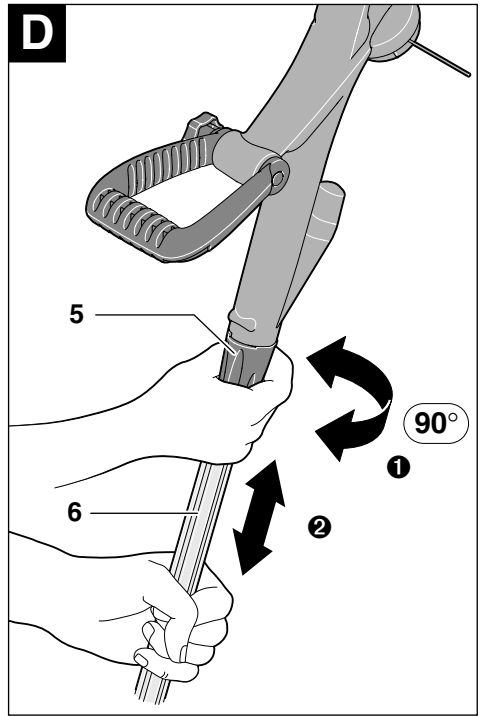
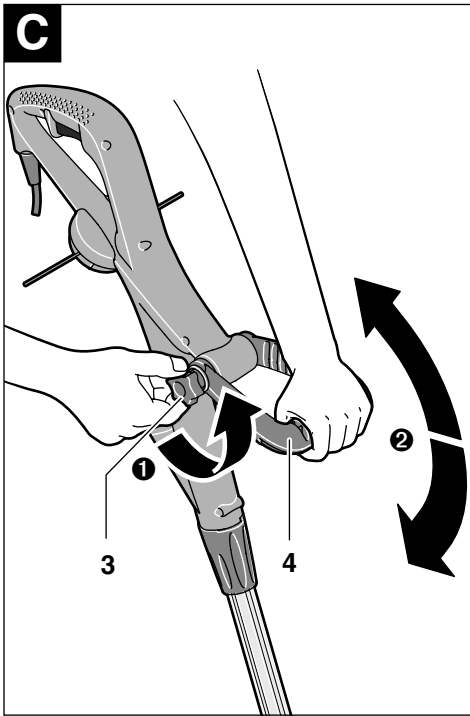


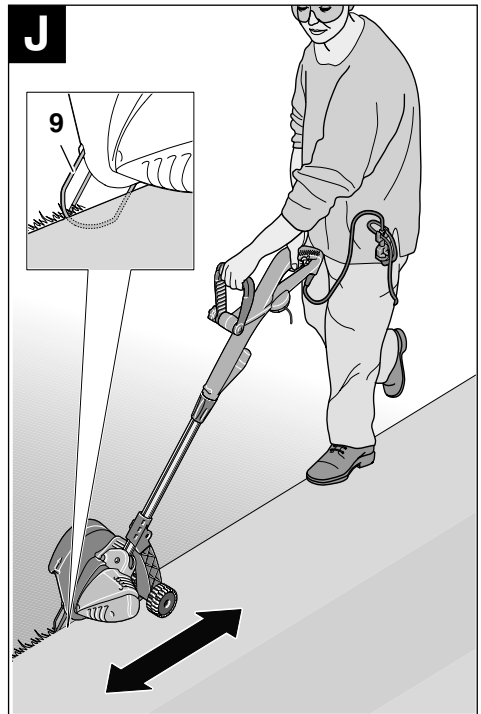
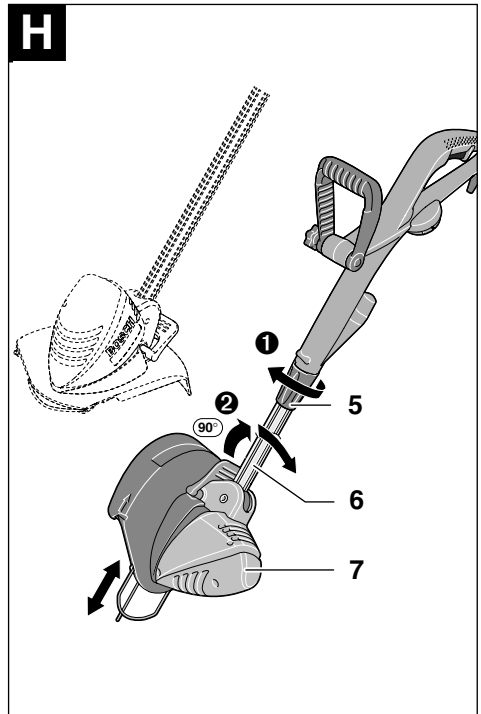
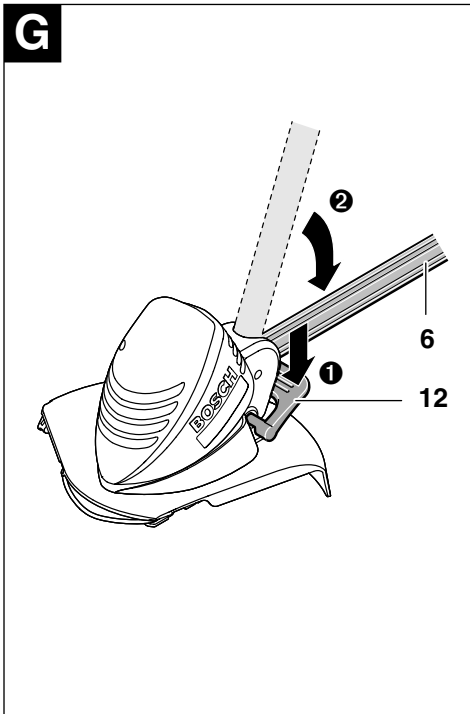


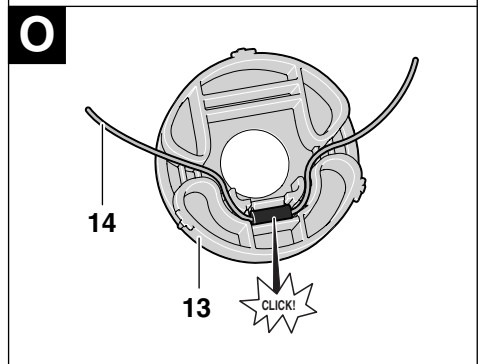
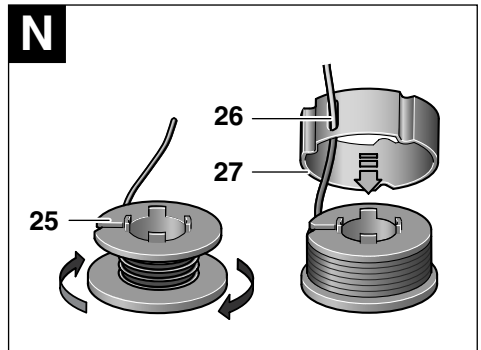
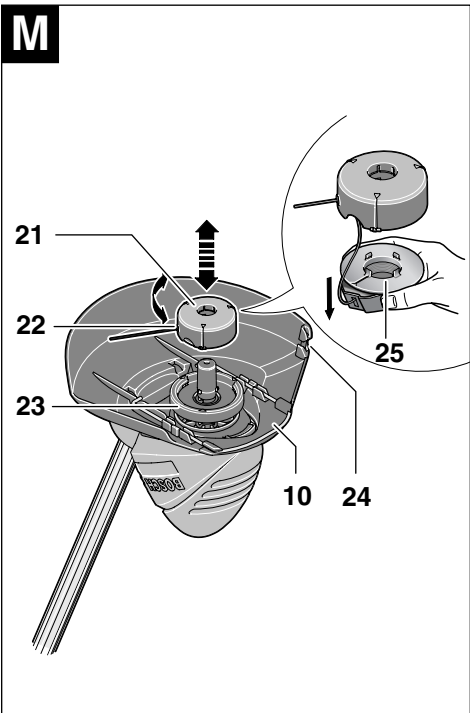
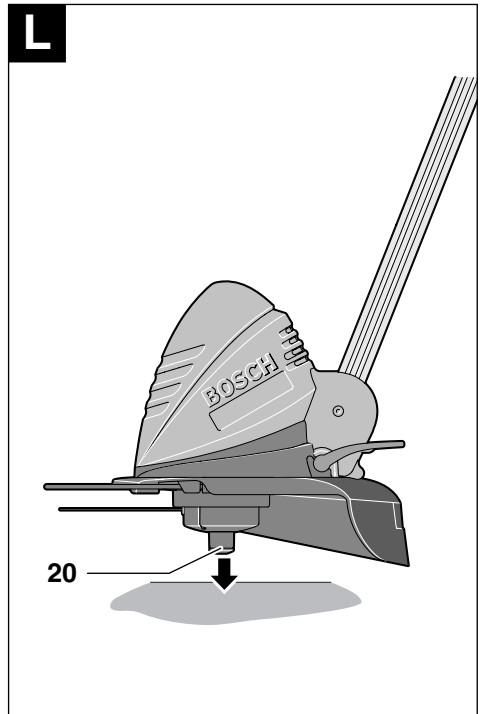
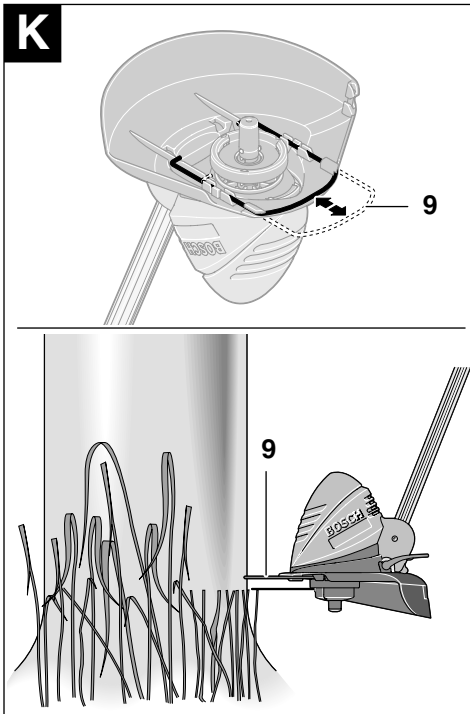
16













Instrucțiuni privind siguranța

Atenție! Citiți atent următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corespunzătoare ale mașinii de tuns iarba. Păstrați în condiții de siguranță instrucțiunile de folosire, în vederea unei utilizări ulterioare.

Explicarea simbolurilor de pe mașina de tuns iarba



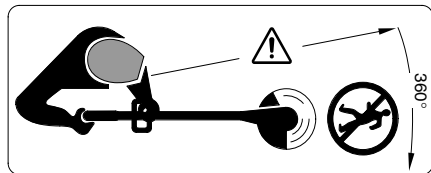
Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți în întregime instrucțiunile de folosire.



Purtați ochelari de protecție.



Aveți grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de mașină.

Țineți la o distanță sigură de mașină persoanele aflate în preajmă.



Înainte de reglajele la mașină sau înainte de curățare, în cazul în care cablul s-a agățat sau dacă lăsați mașina de tuns iarba nesupraveheată chiar și pentru scurt timp, opriți-o și trageți cablul afară din priză. Țineți cablul electric departe de firul de tăiere.



Nu tundeți iarba atunci când plouă sau nu lăsați afară mașina de tuns atunci când plouă.

■ Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarba cu capace de acoperire sau dispozitive de protecție deteriorate, sau dacă acestea au fost demontate.

■ Înainte de utilizare verificați dacă, cablul de alimentare respectiv cablul prelungitor, nu prezintă semne de deteriorare sau îmbătrânire. În cazul în care, cablul se deteriorează în timpul utilizării, scoateți-l imediat afară din priză. **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE DE A-L FI SCOS DIN PRIZĂ.** Nu folosiți mașina de tuns iarba în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

■ Înainte de folosire și după o lovitură, controlați dacă mașina nu este uzată sau deteriorată, iar dacă este cazul, reparați-o.

■ Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarba dacă sunteți desculți sau dacă purtați sandale deschise, folosiți întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

■ Țineți cablul prelungitor departe de dispozitivul de tăiere.

■ Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească mașina de tuns iarba. Este posibil ca reglementările naționale să limiteze vârsta utilizatorului. Depozitați mașina de tuns iarba la loc inaccesibil copiilor, atunci când nu o utilizați.

■ Nu tundeți niciodată iarba în timp ce în imediata apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

■ Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.

■ Înainte de a atinge firul care se rotește, așteptați ca acesta să se oprească complet. Firul se mai rotește încă după oprirea motorului, putând provoca răni.

■ Nu tundeți iarba decât la lumina zilei sau la lumină artificială bună.

■ Pe cât posibil nu folosiți mașina de tuns iarba la tăierea ierbii ude.

■ Opriți mașina de tuns iarba în timpul transportului de la/către lotul de lucru.

■ Înainte de pornire, feriți mâinile și picioarele de firul care se rotește.

■ Nu țineți mâinile și picioarele în apropierea firului care se rotește.

■ Nu folosiți niciodată fir de tăiere metalic la această mașină de tuns iarba.

■ Verificați și întrețineți regulat mașina de tuns iarba.

■ Nu dați la reparat mașina de tuns iarba decât la un atelier service autorizat.

■ Asigurați-vă întotdeauna că fantele de aerisire nu sunt acoperite de resturi de iarbă.

■ Aveți grijă să nu vă răniți cu cuțitul atunci când scurtați firul de tăiere. După o realimentare cu fir și după pornire, aduceți întotdeauna mașina de tuns iarba în poziția sa normală de lucru.

■ **Opriți mașina și scoateți din priză ștecherul de la rețea:**

– întotdeauna atunci când lăsați mașina nesupraveheată

– înainte de schimbarea bobinei

– în cazul în care cablul este încurcat

– înainte de curățare sau dacă se lucrează la mașina de tuns iarba.

■ Depozitați mașina la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu așezați alte obiecte pe mașină.

■ Din considerente legate de siguranța și protecția muncii, schimbați piesele uzate sau deteriorate.

■ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

Specificații tehnice

Mașină de tuns iarba	ART 23 COMBITRIM/ART 2300 COMBITRIM	ART 26 COMBITRIM/ART 2600 COMBITRIM	ART 30 COMBITRIM/ART 3000 COMBITRIM
Număr de comandă	3 600 H78 B	3 600 H78 C..	3 600 H78 D..
Putere nominală [W]	400	450	500
Turație la mersul în golrot [min ⁻¹]	12 500	11 500	10 500
Realimentare cu fir	Pro reglare automată prin atingere	Pro reglare automată prin atingere	Pro reglare automată prin atingere
Mâner reglabil	●	●	●
Reglaj unghi cap de tăiere/reglaj pentru tăierea marginilor de gazon	●	●	●
Fir de tăiere [mm]	Ø 1,6	Ø 1,6	Ø 1,6
Diametru cerc de tăiere [cm]	23	26	30
Capacitatea de umplere a bobinei [m]	8	8	8
Fir de tăiere extra dur [mm]	Ø 2,4	Ø 2,4	Ø 2,4
Greutate (fără accesorii speciale) [kg]	2,7	3,0	3,2
Clasă de protecție	□ / II	□ / II	□ / II
Număr de serie	Vezi numărul de serie 16 (plăcuța indicatoare a tipului) de pe mașină.		

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată tăierii ierbii și buruienilor de sub tufișuri precum și de pe taluzuri și margini, unde nu se poate ajunge cu motocosoarele de gazon.

Utilizarea conform destinației se raportează la o temperatură ambientă între 0 °C și 40 °C.

Introducere

Prezentul manual cuprinde indicații privitoare la montajul corect și utilizarea în condiții de siguranță a mașinii dumneavoastră. Este important să citiți cu atenție aceste indicații.

Set de livrare

Scoateți cu grijă din ambalaj mașina de tuns iarba, verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Mașină de tuns iarba
- Apărătoare
- Mâner reglabil (montat)
- Roți (numai ART 30/3000 COMBITRIM)
- Cadru de protecție (numai ART 30/3000 COMBITRIM)
- Fir de tăiere extra dur
- Instrucțiuni de folosire

Adresați-vă distribuitorului dv. în caz că lipsesc piese sau dacă există componente deteriorate.

Elementele mașinii

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Mâner
- 3 Șurub mâner
- 4 Mâner reglabil
- 5 Manșon de prindere
- 6 Tijă
- 7 Cap de tăiere
- 8 Fante de aerisire
- 9 Cadru de protecție (numai ART 30/3000 COMBITRIM)
- 10 Apărătoare
- 11 Roți (numai ART 30/3000 COMBITRIM)
- 12 Pedală de reglare pentru unghiul capului de tăiere
- 13 Fir de tăiere extra dur
- 14 Bobină cu fir de tăiere extra dur
- 15 Ștecher de alimentare**
- 16 Număr serie

**specific fiecărei țări

Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.



Pentru siguranța dumneavoastră

Atenție! Deconectați mașina și scoateți ștecherul din priză de rețea înainte de a regla mașina sau curățării acesteia sau în cazul în care cablul este tăiat, deteriorat sau încurcat.

După oprirea mașinii de tuns iarba firul de tăiere se mai rotește încă câteva secunde, din inerție.

Atenție – nu atingeți firul de tăiere care se rotește.

Siguranță electrică

Pentru siguranță, mașina dumneavoastră este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de exploatare este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE 220 V, 240 V, în funcție de model). Folosiți numai cabluri prelungitoare admise. Găsiți informații la centrul dumneavoastră autorizat de asistență și service post-vânzări.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de siguranță (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de siguranță ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar, ca ștecherul **15** al mașinii să fie racordat la cablul prelungitor **17**.

Mufa cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau acoperită cu cauciuc.

Cablul prelungitor trebuie folosit cu o tracțiune cu arc.

Cablul de racordare trebuie controlat regulat cu privire la indicii de deteriorare și poate fi folosit numai dacă este în bună stare.

Dacă cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va efectua numai de către un atelier autorizat Bosch.

Este permisă numai folosirea de cabluri prelungitoare de tipul H05VV-F sau H05RN-F.

Montare



Nu racordați mașina la priză de curent, înainte ca aceasta să fie complet asamblată.

A Montarea apărătorii

Puneți apărătoarea **10** pe capul de tăiere **7**.

1 Prindeți apărătoarea pe capul de tăiere și împingeți-o spre spate.

2 Împingeți apărătoarea în jos, până când aceasta se închetează sigur (clic).

Montarea roților

(numai ART 30/3000 COMBITRIM)

B1 Puneți roțile **11** pe tija de ghidare **6**.

B2 Montați șurubul **19** și piulița-fluture **18**.

Indicație: Poziția roților poate fi modificată prin slăbirea piuliței **18** și deplasarea roților în poziția dorită.

B3 Roțile pot fi deplasate în sus și în jos de-a lungul tijei de ghidare **6** și reglate la înălțimea de tăiere necesară.

Reglare

C Utilizarea mânerului mobil

Mânerul mobil **4** poate fi adus în diferite poziții:

1 Pentru a schimba poziția, slăbiți șurubul mânerului **3** și reglați mânerul mobil **4**.

2 Strângeți șurubul mânerului **3** pentru a fixa mânerul mobil **4** în poziția astfel reglată.

D Reglarea lungimii mașinii de tuns iarba

1 Rotiți la 90° manșonul de prindere **5**.

➊ Pentru extindere trageți afară tija de ghidare, pentru scurtare împingeți înăuntru tija de ghidare. Strângeți din nou bine manșonul de prindere 5.

E Reglarea unghiului capului de tăiere:

Pentru modificarea unghiului de tăiere, apăsați pedala 12 și rotiți tija de ghidare 6, aducând-o în poziția dorită.

Eliberați pedala 12.

F Reglaj pentru tăierea marginilor de gazon

F Reglarea roților (dacă sunt montate):

➊ Slăbiți piulița-fluture 18.

➋ Rotiți la 90° roțile 11, conform celor ilustrate.

➌ Strângeți bine piulița-fluture 18.

G Reglarea unghiului capului de tăiere:

➊ Apăsați pedala 12.

➋ Aduceți tija de ghidare 6 în poziția cea mai de jos. Eliberați din nou pedala 12.

H Deplasarea capului de tăiere:

➊ Slăbiți manșonul de prindere 5.

➋ Rotiți la 90° tija de ghidare 6 pentru a regla capul de tăiere 7, conform celor ilustrate, în scopul tăierii ierbii/tăierii marginilor de gazon. Strângeți din nou bine manșonul de prindere 5.

Tăierea și tunderea marginilor de gazon



Îndepărtați pietrele, bucățile de lemn și alte obiecte de pe suprafața care trebuie tăiată.

După oprirea mașinii de tuns iarba firul de tăiere se mai învâрте încă din inerție timp de câteva secunde. Așteptați până când motorul/firul de tăiere se oprește complet, înainte de a reporni mașina.

Nu opriți și apoi reporniți imediat mașina.

Pornire și oprire

Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul 1. Pentru oprire, eliberați întrerupătorul 1.

I Tăierea ierbii

Deplasați spre stânga și spre dreapta mașina de tuns iarba, ținând-o la o distanță suficient de mare de corpul dumneavoastră.

Mașina de tuns iarba poate tăia eficient iarba până la o înălțime de 15 cm. Tăiați progresiv iarba cu firul mai înalt.

Demontați roțile înainte de a tăia iarba cu firul lung (numai ART 30/3000 COMBITRIM).

Tăierea ierbii cu firul foarte lung / buruienilor

Mașina este echipată cu un fir de tăiere extra dur: montarea acestuia este descrisă la paragraful „Întreținerea bobinelor“.

La tăierea plantelor foarte lungi, rezistente, firul de tăiere extra dur sporește performanțele de lucru și duce la obținerea unor rezultate mai bune.

J Tăierea marginilor de gazon

Conduceți mașina de tuns iarba de-a lungul marginilor de gazon. Pentru a preveni uzura rapidă a firului, evitați contactul acestuia cu suprafețele ure și zidurile.

Pentru a controla mai bine mașina folosiți cadrul de protecție 9 ca ajutor de ghidare (numai ART 30/3000 COMBITRIM – disponibil ca accesoriu pentru ART 23/26/2300/2600 COMBITRIM)

K Tăierea în jurul copacilor și tufişurilor

Tăiați cu atenție iarba din jurul copacilor și tufişurilor, pentru ca acestea să nu intre în contact cu firul.

Plantele pot pieri în cazul în care le este deteriorată scoarța.

Pentru a controla mai bine mașina folosiți mânerul reglabil și cadrul de protecție 9 (numai ART 30/3000 COMBITRIM – disponibil ca accesoriu pentru ART 23/26/2300/2600 COMBITRIM).

Realimentarea cu fir

Firul care se rotește se poate uza sau rupe. Aceasta poate fi cauza faptului că motorul merge în gol și mașina nu taie iarba.

L Împingeți mașina de tuns iarba aflată în funcțiune în pământ sau într-un postament stabil și eliberați-o din nou (forță de apăsare necesară aprox. 3 kg). În acest mod declanșatorul 20 va da drumul firului de tăiere. La fiecare acțiune, bobina desfășoară aprox. 4 cm de fir.

Dacă firul este rupt pe toată lungimea, apăsați de două ori, pentru a obține diametrul complet al cercului de tăiere.

M În momentul în care firul depășește diametrul maxim de tăiere, el este tăiat de cuțitul 24 integrat în apărătoarea 10.

Întreținere



Înainte de toate lucrările la mașină, scoateți fișa din priză.

Indicație: Pentru a beneficia de o folosință îndelungată și fiabilă, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat mașina cu privire la defecțiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă, capacele și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere și reparații.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și verificare riguroase, mașina are totuși o pană, încredințați-o spre reparare numai unui centru autorizat de asistență și service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În cazul întrebărilor și comenzilor de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de comandă din 10 cifre de pe plăcuța indicatoare a mașinii.

Întreținerea bobinei



Înainte de toate lucrările la mașină, scoateți fișa din priză.

M Înlocuirea bobinei

Imobilizați placa bobinei **23**.

Rotiți carcasa tubulară a bobinei **21** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și scoateți-o.

Scoateți bobina **25** goală din carcasa tubulară a bobinei.

Înșirați firul bobinei noi/cu fir înfășurat prin orificiul **22** și introduceți bobina în carcasa tubulară a bobinei **21**.

Desfășurați aproximativ 9 cm de fir de pe bobină.

Montați corect pe placa bobinei (în baionetă) bobina cu carcasa tubulară **21**, apăsați-o și apoi rotiți spre dreapta, până la punctul de oprire.

Montarea bobinei cu fir de tăiere extra dur

Imobilizați placa bobinei **23**.

Rotiți carcasa tubulară a bobinei **21** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și scoateți-o.

Așezați în poziția corectă bobina cu fir de tăiere extra dur **14** pe placa bobinei (închidere tip baionetă), apăsați-o și rotiți-o în sensul mișcării acelor de ceasornic pentru a o fixa (clic).

O În caz că firul de tăiere extra dur se rupe, extrageți bobina conform celor descrise mai sus și introduceți în bobină, conform figurii, firul de tăiere de rezervă **13**.

Se poate depozita fir de tăiere extra dur de rezervă, conform figurii principale, în mașină.

N Alimentarea cu fir a bobinei

Extrageți bobina **25**, conform celor descrise mai sus.

Comprimați inelul de susținere **27**, împingeți-l înainte și extrageți-l trecându-l pe deasupra diametrului mai mic al bobinei.

Tăiați aproximativ 8 m de fir de pe mosorul de alimentare. Introduceți prin presare un capăt de fir în crestătura bobinei, astfel încât să rămână afară aproximativ 4 mm.

Înfășurați strâns firul, în straturi ordonate, în direcția săgeții.

Înșirați capătul firului din interior, trecându-l prin gaura longitudinală **26**, în inelul de susținere **27**.

Țineți firul bine întins și împingeți inelul de susținere **27** trecându-l deasupra diametrului mai mic al bobinei.

Introduceți bobina conform celor descrise mai sus.

Indicație: Folosiți numai fire de tăiere de schimb de fabricație Bosch. Aceste modele speciale au caracteristici îmbunătățite de tăiere și de realimentare. Alte fire de tăiere duc la performanțe de lucru mai slabe.

După tunderea ierbii/depozitare



Înainte de toate lucrările la mașină, scoateți fișa din priză.

Curățați bine în exterior mașina de tuns iarba cu o perie moale și cu o lavetă. Nu întrebuințați apă și solvenți sau pastă de lustruit. Îndepărtați toate depunerile de iarbă și particule, în special de pe fantele de aerisire **8**.

Așezați pe o parte mașina și curățați în interior apărătoarea **10**. Îndepărtați depunerile compacte de iarbă cu un bețișor sau cu o bucată de plastic.

Suspendați cablul de cârligul pentru cablu integrat. NU înfășurați împreună cablul de racordare și cablul prelungitor pe cârligul de cablu și apărătoare. În cazul în care cablul atinge cuțitul de tăiere, el se poate deteriora. Suspendați cablul NUMAI de cârligul de cablu integrat.

Detectarea defecțiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor și cum le puteți remedia, dacă vre-o dată mașina dv. nu funcționează corespunzător. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă atelierului dv. de service.

Atenție: Înainte de a trece la detectarea defecțiunilor opriți mașina și scoateți ștecherul afară din priză.

Simptome	Cauze posibile	Remediere
Mașina de tuns iarba nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare Priza de curent este defectă Cablul prelungitor defect Siguranța a întrerupt circuitul	Controlați și porniți mașina Folosiți altă priză Controlați, eventual înlocuiți cablul Înlocuiți siguranța
Mașina de tuns iarba funcționează cu întreruperi	Cablul prelungitor defect Cablajul intern al mașinii este defect	Controlați, eventual înlocuiți cablul Adresați-vă centrului de asistență service post-vânzări Adresați-vă centrului de asistență service post-vânzări
Mașina este suprasolicitată	Iarba este prea înaltă	Tăiați progresiv
Mașina nu taie iarba	Firul este prea scurt/rupt	Realimentați manual/automat cu fir
Nu se realimentează cu fir de tăiere	Bobina este goală Firul s-a încurcat în bobină	Verificați bobina Dacă este necesar, înfășurați din nou firul
Firul de tăiere se rupe în continuare	Firul s-a încurcat în bobină Mașina de tuns iarba nu este folosită corect	Dacă este necesar, înfășurați din nou firul Tăiați numai cu vârful firului de tăiere, evitați contactul cu pietre, pereți și alte obiecte rezistente. Realimentați regulat cu fir pentru a menține întreaga lățimea de tăiere.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările membre UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Asistență service

Desene de ansamblu și informații privind piesele de schimb găsiți la:
www.bosch-pt.com

Robert Bosch SRL

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 405 75 00

Fax +40 (0)21 / 405 75 38

Bosch Service Center

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 405 75 40

☎ +40 (0)21 / 405 75 41

☎ +40 (0)21 / 405 75 81

Fax +40 (0)21 / 405 75 66

Declarație de conformitate

Valorile măsurate au fost determinate conform 2000/14/CE (înălțime 1,60 m, distanță 1 m) și EN 28 662.

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal : nivel presiune sonoră 84 dB (A); nivel putere sonoră 95 dB (A).

Accelerația mână-braț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s².

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în concordanță cu următoarele standarde și documente normative: EN 786, EN 60 335 conform prevederilor Directivelor 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Nivelul garantat al presiunii sonore L_{WA} este inferior valorii de 96 dB (A).
Proedeu de evaluare a conformității conform Anexei VI.

Laborator de încercări desemnat: SRL, Sudbury England

Număr de identificare laborator de testare autorizat: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Sub rezerva modificărilor



BOSCH

Robert Bosch SRL
Str. Horia Măcelariu 30-34
București, Sector 1
www.bosch.com.ro

F016 L70 400 (05.12) O / 100